



# i Spitta

o periòdiko griko derentinò



Απρίλιος 2015

Direttore : Nunzio Pacella

Nùmero 13

G. D.

## E xylella ce e filia

Apò spirì cerò e xylella ste ce mas fei ti' filia. Poddhà poràddia èrcutte antimena passin emera apò tuttìn adinamìa. Feo e' sòzome mancu vloìsi us licu ce ta fiddha is alèa na càmomme ta vaia mi sia e adinamìa fei pleo poddhì ancora. Arguli a'ta vaia ekhàsisa oli: an addho animaluddhì puru tuo ertomeno a'ti fsenìa, o "Punteruolo



rosso", ècame na pesànune olu. Fèn-ete ca ste ce khàn-nete e filia ma ta simàddia-ti. Ma dulène pleo utta simàdia? Ezume es ena cosmo panta pleon àscimo gomà fse egoismu, o cacò estei pucanene, e guerre estène pucanene ce

eci epu e' tes èkhi eghènutte e "missioni di pace", ghiurèonta na càmomme na pistèfsume ti e filia èrchete riftonta bombe ce degghe pèrnonta "fsoni" ce depoi cini pu fèune a'tin guerra ce a'ti pina poddhè forè èrcutte canonimmi ma misitria. Plei filia, plei agapi! Ste ce catalume in ghi, kai meri ta nerà ce e anghera eghènutte panta pleo cilismena. E tèrmasi tis ghi fsenni panta, ta khiògna cataliutte. ta pràmata pu trome en efsèrome posso tòssico vastune, elene: " an den pompèi e' troi"; e stràe mes ta coràffia stene gomae fse khartia epù ste grammeno "zona avvelenata". Ghiurizonta stin Xylella, elène ca èstase etturtèa crivimmi en efsèro pu ce en efsèrome fse plèo paìsi, elèete ca e àrguli na sòzun jiani e' n'us pompepsi ma medecine poddhì ferme o e'nus eguali apocàu, ma a' telisete na fsèrete pos estene ta pràmata, apate ce meletisete apà tutto sito:: [www.facebook.com/oreste.caroppo.98/posts/442897925864264?fref=nf&pnref=story](http://www.facebook.com/oreste.caroppo.98/posts/442897925864264?fref=nf&pnref=story) A' manekhà mia miriceddha fse cio pu stei grammeno ene alissia allora sozi torisi posso catalimmi stei crivimmi eces sti cardia fse cai antropu.

Ele e màna-mu motti etori pràmata stravà: "boni e santi lumi". Ce allora "boni e santi lumi" na mas èmbune sta mialà ce na càmomme filia m'o' cosmo ce m'in ghenìa-tu, sandè en endiàzzutte ce e' felune simàdia filia.

La traduzione è a pag 8

## KALÒ PASCHA

Vincenzo Reale

**Me ti' tsichra ce me to kama,**  
*Con il freddo e con il caldo,*  
**simmeri ikùsti i kampàna;**  
*oggi si sentì la campana;*  
**ce isimane is charìa,**  
*e suonò con gioia,*  
**ka resuscitetse o Messia.**  
*Che è risuscitato Kristo.*  
**O jèno igghike itt'umbrò**  
*La gente uscì fuori*  
**Na torisi si en ghiùsto**  
*Per vedere se è vero*  
**Ka resuscitetse o CHristò.**  
*Che è risuscitato Kristo.*



**I antròpi, i jinèke ce ta pedìa**  
*Gli uomini, le donne e i bambini*  
**ipìrtane oli sin aklisia,**  
*andarono tutti in chiesa,*  
**na prakalisone to Teò,**  
*per pregare Dio,*  
**na tos sinchorisi tin amartia.**  
*per perdonar loro il peccato.*  
**Ivò CHristè-mmu se prakalò**  
*Io, Geù mio, ti prego*  
**Me oli tin kardia,**  
*Con tutto il cuore,*  
**na statò kalò**  
*fa che io stia bene*  
**ce na mi' kamo amartia.**  
*e che non faccia peccato.*

**i Spitta** o periòdiko griko derentinò  
a'tin Associazìuna *Grika Milùme!*

Reg. Tribunale di Lecce, 16/07/2007, n. 972

**Direttore responsabile :**  
Nunzio Pacella

**Redazione:** Via Marconi, 27  
73025 Martano (LE)

info@rizegrike.com

**Stampa:** tip. Hydruntum - Otranto

**Polemìsane ja tutton nùmero:**

T. Diakidis, G. De Pascalis, D. Donno,  
L. A. Giannuzzi, C. Greco, G. L. Filieri S.

**Es tutton numero:**

Xylella ce Filia.....	1
kalò Paskha.....	1
Khiùstu Martana.....	2
E àntropi tu gricu.....	2
O 'Melo.....	3
Marti Miristò.....	3
O As Lazzaro.....	4
Pracàlimma tis Mana.....	4
O filo mmu o Toro.....	6
Agapi mmu.....	7
Grico Salentino ce Grico Calabro.....	7
O grico apà sto internet .....	8

**khiùstu  
Martana!**

**Afsunna na cai to  
àvri-su**

*Svegliati per costruire  
il tuo domani*

**Petonta apà**

**st'ampàri-su!**

*e vola col tuo cavallo!*

**Asca Martana: apò st'ampàri-su**

*Svegliati martano sul tuo cavallo*

**Sozi torìsi es ipuno oli ti zoi-su.**

*puoi vedere in sogno tutta la tua vita.*

**Vale ta khèria-su:**

*Agisci con le tue mani:*

**polemonta apà st'ampàri-su**

*lottando col tuo cavallo*

**ise panta paddhicari**

*sarai sempre giovane*

**ce vrischi cosmo ce astèria.**

*e scoprire l'universo e gli astri.*

**Macariò-ssu ca caddhichèi**

*Beato te che cavalchi*

**t'ampàri-su stin zoi :**

*il tuo cavallo nella vita:*

**ca ta morolòja se finnune**

*che i lamenti ti lasciano*

**panta ampi**

*sempre indietro.*

**Luigi Scardino**



**E Antropi tu Gricu Nzino Reale** Gli Uomini del Grico

di Carmine Greco

antropi pu ekhorisane j'in  
agapi tu gricu



uomini che si sono distinti  
per dedizione  
al grico

**O** Nsino Reale jenniti si' Chora ses tèssare tu mina tu Fleàri tu chijeenneakossieikositàsare atse mia famija atse kontadinu. So chijeenneakossietrianta ancignase na frequentètsi ti' skola, ma sikkòmu i glòssa pu iche mātonta a'ti' mana-tu isane o griko, ìvrike kammia diffikoltà n' anoìsi tin glossa italiana, kundu pròpria cino mas atsemoloà. Motte o ciùri-tu pai na rotìsi pos pai o pedi, o don Pippi Liaci tu lei ka o paddikàri ene poddì atsunnito ce tu konsijèi na kulutìsi na studietsi ses skole. Tes kondiziùne a' ti' zoi apù tota, ce i situaziùna tis famija ton àmpose però na pai na polemìsi i'tòtsu. Motte skòppietse i Sekunda Guerra Mondiale vlèchome to' Nsino ka taràssi sordàto.

Dopu ka jùrise a'tin guerra ancignase mapàle na polemìsi sa' kontadino ce armàsti.

O Nsino Reale ègratse kapposse poesie grike pu i' nomène so' libro "Jeno kalò a'ti Chora" me ti' traduziùna son italiano ce so'

**V**incenzo Reale è nato a Sternatia il quattro Febbraio del 1924 da una famiglia di contadini. Nel 1930 cominciò a frequentare la scuola elementare, ma siccome la lingua materna era il griko, trovò qualche difficoltà a capire la lingua italiana, proprio come lui stesso ci confessa. Quando suo padre va a chiedere come va il figlio, don Pippi Liaci gli dice che il ragazzo è molto sveglio e gli consiglia di fargli continuare gli studi. Le condizioni di vita di allora, e la situazione della famiglia lo costrinse però ad andare a lavorare in campagna. Quando scoppiò la Seconda Guerra Mondiale vediamo 'Nsino partire soldato.

Tornato dalla guerra cominciò a lavorare come contadino e si sposò.

Vincenzo Reale ha scritto numerose poesie che sono raccolte nel libro "Jeno kalò a'ti Chora" con la traduzione in italiano e in

culusa stin pag. 5





## O 'MMÈLO

di Carmine Greco

## CARMELO

Motte pao so' kampusànto to' torò ici, si' fotografia me ti' kanonisia priki: stei grammèno MANIGLIO CARMELO. Ene mia' làpida. kundu tes adde, ma is emèna, motte stàzo ambrò is cini tu 'Mmèlu, mu skappèone ta dàmnia. Jati? tis isane o 'Mmèlo? Isane o anòito tu paisi, konduddi ce puru na spri sgubbàto; izise senza n'àchi avùta tipoti a'ti' zoi-ttu, senku ponu ce trumèntu...To' lèane 'Mmèlo jati, motte miligghe, e' spieghèatto kalà: tu èndenne i glossa ce oli to piànnane an giru. Forsi ene pròpria ja tuo ka kratènni na' topo so mialò-mmu. Ambrò si' làpida reflètèo ce leo amèsa is emèna: kanòscion na dite pos addàssane i ceri: mia' forà cini pu ichane ti' sfurtùna na jennitùne me handicap kànnane mia' zoi atse sciddi, simmeri anvece, ce en' ghiùsto itu, èchome ja tutu to plon mea respètto. Ce mu èrkotte stennù tes fonè pu èkanne motte ton ansurtèane ambrò so' bar tu Papòkkii: ce plo' poddi cino èkanne fonè plo' poddi ta paddikària epiànnatto. Ta vràdia atse scimòna, o ànemo èferne sara to spiti-mu ta klàmata tu Carmèlu: umme, meletisate kalà, ipa ta klàmata, jati ekle ja ti' raggia ka ton ansurtèano. Ansurtèonta to' Mmèlo, pistèo, avrizane to' Christò. Motte iane paddikàri, mu ipe i màna-mu, o 'Mmèlo èkanne atse manovàli tu ciùri-ti, o màstora fabbrikatùri Nardùccio Scordàri, ce fòrtone kua' 'mbòjeku atse lecciso plon atsilù ce varù atse cino. Si' làpida tu 'Mmèlu en ei manku na fiùro, imine junni kundu attechèdda isane i zoi-ttu. Manechè nan àntrepu ipie na tu vali na' fiùro motte èrkatto apù Como: isane o Ronzo Scordàri, nan anitsio tu màstora fabbrikatùri, ka tòrigghe to' Mmèlo na fortòsi kuccèttu. Àrtena manku cino èrkete pleo...

Quando vado al cimitero lo vedo lì, in fotografia con lo sguardo triste: sta scritto MANIGLIO CARMELO. E' una lapide come le altre, ma a me, quando arrivo vicino a quella di Carmelo, mi scappano le lagrime. Perché? chi era Carmelo? Era lo scemo del paese, bassino e anche un po' gobbo; visse senza aver avuto niente dalla sua vita, eccetto pene e sofferenze... Lo dicevano 'Mmèlo, perchè quando parlava non si spiegava bene: gli si intruppava la lingua e tutti lo prendevano in giro. Forse è proprio per questo che conserva un posto nella mia mente. Vicino alla lapide rifletto e dico tra me: guarda un po' come sono cambiati i tempi: una volta coloro che avevano la sfortuna di nascere con handicap facevano una vita da cani, oggi invece, ed è giusto (che sia) così, abbiamo per questi il massimo rispetto. E mi vengono in mente le grida che faceva quando lo insultavano vicino al bar di Papòcchio: e più lui gridava, più ancora i giovani si divertivano. Le sere d'inverno, il vento portava fino a casa mia i pianti di Carmelo: sì, avete letto bene, ho detto i pianti, perchè piangeva per la rabbia (per il fatto) che lo insultavano. Insultando Carmelo, penso, ingiuriavano Cristo. Quando era giovane, mi ha detto mia madre, Carmelo faceva da manovale a suo padre (di lei), il maestro muratore Leonardo Scordari, e caricava delle travi di pietra leccese più alte e pesanti di lui. Sulla lapide di Carmelo non c'è neanche un fiore, è rimasta nuda come povera fu la sua vita. Soltanto un uomo andava a mettergli un fiore quando veniva da Como: era Oronzo Scordari, un nipote del maestro muratore, che osservava Carmelo caricare pezzotti. Ora neanche lui viene più...

## MÀRTI MIRISTÒ

Donato Stapane - Nardò

## MARZO ODOROSO

O còsmo azzunniète  
a'tto macrèo scimòna,  
m'on ijo ta nerà  
potizone to chòma.  
Jomàto è'ppàn coràfi  
azzè tòssa nèa chortàcia,  
azzè fiùru òriu to vàfi  
jài'ccharà a'tta pedàcia.  
S'o' ccataròn ajèra  
jurizon ta puddìa,  
o cipo pan imèra  
andiàzete 'in dulia.  
I primavera istàzi,  
c'èrcotte i calì ceri  
ce o còsmo pu chloriàzi  
charizonta to glicì.



Il mondo si risveglia  
dal lungo inverno,  
col sole le piogge  
abbeveran la terra.  
Colmo è ogni campo  
di tante nuove erbe,  
di bei fiori lo dipinge  
per la gioia dei bambini.  
Nel cielo limpido  
ritornano gli uccelli,  
l'orto ogni giorno  
necessita lavoro.  
Arriva la primavera,  
giungon tempi miti,  
e il mondo che verdeggia  
regalando la dolcezza.

## O As Làzaro

di Giorgio L. Filieri Scordari

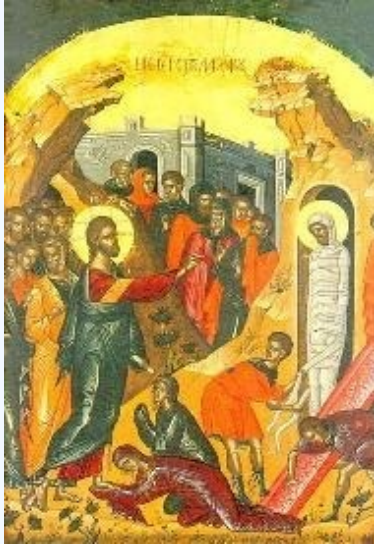
## San Lazzaro

Sta choriama ìmine sara simmeri i usanza grika na jortàsosome ton An Làzaro to samba tos Vaio. Stin Aklisia tin Vizantini kànnone ‘nan mèan Esperinò to vradi tis Parasseghì, dopu to embi tu iju, ce kantèon ta pente idiòmela t’A Làzaru:

1. Ciùri, motte ìtele’ na dì’ to nnima t’A Làzaru, / icì pu ìstigghe nâmbi puru Sù, / aròtise: “ipù ton vâlato?” / ce mott’èmate to prama pu en ìzzere, / fônase ton filosu pu agàpigghè: / “Làzare, egga ‘ttu ‘mbrò!” / ce o apètammenò ikuse, / ikuse Cino pu tûdie tin aia, / ikuse Sena pu mas sarvèi tes zzichè. (Dio forè).

2. Ciùri, apà’ sto nnima tu apètammenù azze tèssares imère, / apà’ sto nnima t’A Làzaru irte, / ce rittonta ta dâmmia j’on filo, / surcìtezze ton apètammenon azze tèssares imère, / astàci tis zoì. / O Tànato ìmine demèno attìn fonissu, / ce ta chèriasiu azzekàman ta spàrgana tu Tanàtu. / Ce tota cherèstisa i descìpulissu, / ce atton lemòn alò / ajèrti mia fonì: / “Nàse vloimèno, Ciùri, / ce elèison imà”. (Dio forè).

3. Ciùri, i fonissu ìrize tes vasilie tu Adi, / ce ta lòja tis sosiasu / surcìtezzan atto nnima ton apètammenon azze tèssares imère: / o Làzaro stati o protinò tis zoì tis nea. /



Nei nostri paesi si è mantenuta fino ad oggi l’usanza di festeggiare San Lazzaro il sabato delle Palme. Nella Chiesa Bizantina celebrano un grande Vespro la sera del venerdì, dopo il tramonto del sole, e cantano i cinque “idiòmela” di san Lazzaro:

1. Signore, quando volevi vedere la tomba di Lazzaro, / dove saresti entrato anche Tu, / chiedesti: “dove lo avete messo?” / e quando hai saputo ciò che non sapevi, / chiamasti il tuo amico che amavi: / “Lazzaro, vieni fuori!” / ed il morto udì, / udì Colui che gli donava la vita, / udì Te che salvi le anime nostre, (Due volte).

2. Signore, sulla tomba del morto da quattro giorni, / sulla tomba di San Lazzaro sei venuto, / e versando le lacrime per l’amico, / risuscitasti il morto da quattro giorni, / o spiga della vita. / La Morte rimase bloccata alla tua voce, / e le tue mani sciolsero le bende funebri. / Ed allora gioirono i tuoi discepoli, / e dalla bocca di tutti / si alzò una grande voce: / “Benedetto sei Tu, o Signore, / abbi pietà di noi”. (Due volte).

3. Signore, la tua voce ha distrutto / i regni dell’Ade / e le parole della tua potenza / hanno risuscitato dalla tomba il morto da quattro giorni: / Lazzaro è diventato l’inizio

culusa stin pag. 7

## Prakàlimma tis mana

Theonia Diakidis

## Preghiera della madre

**Sto’ kosmo pu kàu en’ àscima, ‘en ei tzemeròsi, ecì o gàddhos ‘e kantali, manku usignìoli....**  
**E porte tze sidero e’ klistè, ce ta klidìa e’ mala.**  
**De koràssia sòzu’ fii, de ta paddhikària....**  
**Tria paddhikària ‘tèlane n’ àguone atton Adi:**  
*Tre giovani volevano fuggire dall’Ade:*  
 èna n’ àgui sto tèro ce o àddho ston alonàri  
*uno fuggire a maggio, un altro a giugno*  
 ce o trito, ma t’ àspra pròdata, pròppi na scimognàsi.  
*e il terzo, con le bianche pecore, prima dell’inverno.*  
**Eci simà kaimmeni, us igue ena koràsi ...**  
*Seduta lì vicino li udiva una giovane ...*  
**Ma dâmmia sta amàddia ti cini us prakàli....**  
*Con le lacrime agli occhi ella li supplicò:*  
 - Paretème, paddhikària, ma ‘sa sto kòsmo’pànu  
 - Portatemi, o giovani, nel mondo di sopra  
**na do t’òmbi tu iju, u Jenariu fengari!**  
*per vedere il tramonto del sole e la luna di gennaio!*  
 - Koràsi, e krusì katina ssu motti pratì ndali  
 - Ragazza, la tua catena d’oro mentre cammini risuona  
**ce o rùscio tos maddhìo ssu pu pèttune sto nòmo ...**  
*ed il fruscio dei tuoi capelli sulla spalla ...*

esù pai takkunizonta, soggèste na kusi o Chàros.  
 e il ticchettio delle tue scarpe .. E’ possibile che Caronte senta.

- Evò ti’ krusì catina mmu ti’ finno ampi,  
 lascerò qui la mia catena d’oro,

**kotto ta maddhia mu....**  
**pratò satia-satia...**

*taglierò i miei capelli ...*  
*camminerò piano piano ...*

**Paretème, paddhikària mu, paretème ‘pànu!**

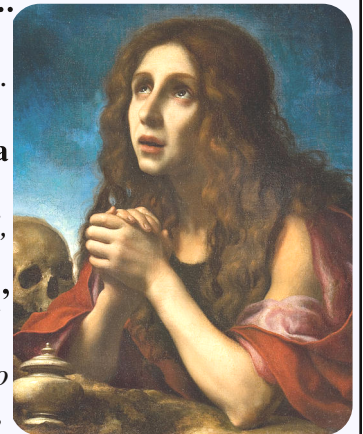
*Portatemi, miei giovani,*  
*portatemi di sopra!*

**jati, pedài kècci èfika sti’ naka manechò ttu,**

*perché un figlio piccolo ho lasciato da solo nella culla,*

**tzunà tin nitta j’o vizi ce sto pornò j’i mana**

*si sveglia la notte per allattare e al mattino cerca la mamma*  
**ce pu tàzzi ti’ mesciamèri tèli e ninna nanna..**  
*e quando arriva mezzogiorno vuole la ninnananna.*





culusa a'tin pag. 4

E antropi tu gricu - Vincenzo Reale

neogreko. Ipie me ti' palèa ce agapimèni "500" so korafàci-tu ce 'ttù, manechùddi-tu, ivriske tin ispiratsiùna na gràtsi. Meletònta tes poesie tu Nsinu vrìskome na' kosmo (mundo) jenomèno atse pràmata aplà (=semplici): na' mundo ka ta pedìa apu àrtena en annorizone pleo: nà ka mas èrkete stennù motte anfilèamo ton dabbàkko ce to kremàzamo aka' son ijo tu liontari na sikkètsi, ce poi motte nònnamo tes alèe, terizamo to sitari, kànnamo to tsumi. Olo na' mundo ka e' jurizi pleo. Tuso libro echi puru to' preggio ka i glossa grika e' grammèni me ton alfabeto latino ce greko.

neogreco. Egli andava con la vecchia e cara "500" al suo campicello e qui, soletto, trovava l'ispirazione per scrivere. Leggendo le sue poesie troviamo un mondo fatto di cose semplici: un mondo che i ragazzi di oggi non conoscono più: ecco che ci appare nella memoria quando infilavamo il tabacco e lo appendevamo sotto il solleone a seccare, e poi quando raccoglievamo le olive, mietevamo il grano, facevamo il pane. Tutto un mondo che non ritornerà più. "Jeno kalò a'ti Chora" ha pure il pregio che la lingua grika è scritta oltre che con l'alfabeto latino, anche con quello greco.

E lichi pratùne sto mèro tu niftù

Cio pu embriachète meni kherùmeno mian ora

cio pu ermazete mian emera

cio pu fsazi o recco meni kherùmeno a khrono

Sciddho abrumimmèno foriète to nerò fsixrò



**Caffè Manhattan**  
Castrignano dei Greci (Le) Tel. 328 9646876

Impianti: Idrici - Termici - Elettrici - Gas - Metano  
Condizionamento - Pannelli Solari

**Zacheo Salvatore**

Via G. Rohlfs 91 - 73020 CASTRIGNANO DEI GRECI (Le) Tel./Fax: 0836.583403  
Salvatore 328.1658115 Marco 339.5096000  
C.F.: ZCH SVT 53B13 C335I P. IVA 02681820755 e-mail: impianti.zacheo@libero.it

CANALI PER LE TUE PASSIONI  
TUTTI I GRANDI SHOW  
SERIE TV  
NEWS

**ABBONATI PRESSO IL NOSTRO CENTRO SERVIZI SKY**

CINEMA  
CALCIO  
SPORT

**TROVERAI LA MIGLIORE OFFERTA PER IL TUO ABBONAMENTO!**  
ed in più un Regalo speciale per Te!

**sky Center Service**  
Sky Service di Roberto Gallo- Martano

Milìso Grica



**IMPIANTI ELETTRICI** - civili e industriali

**LUIGI DE IACOB**

73020 CASTRIGNANO DEI GRECI (Le)  
Via Matteotti, 6 - Tel. (0836) 583357  
Cellulare 477607550



**Tremolizzo**  
dal 1970

Elettrodomestici - Elettronica - Articoli da regalo - Bomboniere - Lista Nozze  
tel. 0836 571511 - cell: 328 3378087  
Via Soletto, 262 - 73025 MARTANO (Le)  
e-mail: tremolizzo.emanuele@fiscali.it

Seguici su = TREMOLIZZO DIXE MARTANO II  
 **WhatsApp 328 3378087** per info e preventivi

**CENTRO COLLAUDI REVAUTO**  
di Doria Antonio & C. s.n.c.

auto - autocarri - moto - minicar - ape 50 - motocarri

**M.C.T.C.**

Autorizzazione n. 78 del 26/03/2002  
CENTRO REVISIONE AUTOVEICOLI E MOTOVEICOLI  
73025 MARTANO (Le) - via Martano Soletto - Area PIP 2  
cell. 333 805 29 27 - 333 339 96 60 - e.mail: revautomartano@virgilio.it

## O FILO-MMU O TORO

DONATO DONNO

## IL MIO AMICO SALVATORE

**E**vò ce o Toro piamo sti' stessa scola ce pèzamo panta nomeni ce imasto puru a spirì disculi: o caloceri piamo sta coràffia ce clèttamo sica, popogna ce addha pràmata na fame ca toa essu en ikhe poddhì na fai. Ce iu pirtamo ambrò rosa os decottò schronò, depoi evò tàrassa ce pirta sti Svizzera ce o Toro pirte es Milana. Ja triànta khronu en evresimosto pleo. Ena vradi fse caloceri, pratonta mes sti mesi apu Martana, ida 'a cristianò ce mu fani cio, o Toro, ce fónasa: Tore, Tore! Cio egi-retti ce ìone probbio cio. Evò kherètisa ce torontà-o liò frastornào u t'upa: 'em me nnorizi pleo, o Dunao ime! Ti canni? Pos estèi? - Umme, umme, ipe cio, se ennòrisa. Evo steo calò, esu pos estei? - Puru evò pao ambrò mes chare tu Teù. Pame, pame stom mèschiu Teta na piàcome dio mbiulàcia birra, teli? Ce iu càmano, ecaisamo ambrò es ena tàvulo ce, pinnonta i birra, ncignàsamo na milisome a 'tes strae pu piàcamo, a'to cerò paleo



ce mas ècatto stennù ola ta pràmata diavemmena ce tse posso imasto disculi. Ce milonta, milonta o cerò diàvenne senza na dunettùmesta. O Toro canònise to tarlòci ce ipe: E'na pao, e ghinèca-mu ste ce me meni ca e'na pame es ena topo. Echeretistimòsto, ma proppi na afistume t'upa: Tore, itela na se rodiso 'a prama!" - Pe-mmu, Dunàe, ipe cio. - Ma esù o llimònise o grico? Cio me canònise ce ipe: Cundu canno na allimoniso o tsumi pu m'òddie e mana-mu?

Mia forà e dichi-mma e palei milùsane manecho grica ce isane pleo cherùmuni apo t'àrtena ca tèlome na milisume anglicà. Mara ce ma!!

**I**o e Salvatore andavamo alla stessa scuola e giocavamo sempre insieme ed eravamo anche un pochino monelli: l'estate andavamo per i campi a rubare fichi, meloni ed altre cose da mangiare, che allora in casa non c'era molto mangiare. E così siamo andati avanti fino ai 18 anni, poi io partii per la Svizzera e Salvatore andò a Milano. Per 30 anni non ci siamo più visti. Una sera d'estate, passeggiando per la piazza di Martano, vidi una persona e mi sembrò fosse lui, e chiamai: Salvatore, Salvatore! Questi si girò ed era proprio lui. Io salutai, ma vedendolo un poco frastornato gli dissi: Non mi riconosci più, Donato sono! Cosa fai? Come stai? - Sì, sì, disse lui, ti ho riconosciuto. Io sto bene e tu? - Anche io vado avanti nelle grazie di Dio, andiamo da "mesciu" Teta a prenderci un bicchiere di birra, ti va? E così facemmo, ci sedemmo ad un tavolino e sorsegiando la birra cominciammo a parlare delle strade intraprese, dei vecchi tempi delle

cose passate e di quanto eravamo vivaci. E parlando il tempo scoreva senza accorrecene. Salvatore, guardando l'orologio disse: devo andare, mia moglie mi aspetta per andare in un luogo. Ci salutammo, ma prima di lasciarci gli dissi: Salvatore, vorrei chiederti una cosa! - Dimmi, disse lui. - Tu l'hai dimenticato il greco? Mi guardò e mi disse: cme faccio a dimenticare il pane che mi dava mia madre!

Una volta i nostri vecchi parlavano grico soltanto ed erano più contenti di adesso che vogliamo parlare inglese. Poveri noi!!

## Agapimu

Antonio L. Giannuzzi

## Amore mio

Epu pai, agapi-mu attepornà  
m'itto pratìsi-su  
pu mancu cimesa ntinni  
m'i scarpa mavri ce spittarà?  
T'ammàdia-su m'itti canonisìa  
cannu khare sti fsikhì-mu,  
mu kannu na zumpèfsi ti cardia.  
Ammino ce pe-mmu canèa lò glicèò,  
mi pai panta fèonta ce nghelonta.  
S'ekho panta vammeni sti cardia-mu  
puru ca pai fèonta s'alipuna.  
Alipuna pai fèonta ce depoi meni.  
Esèa, an evrekhi e' se greni,  
vastà ton ijo apànu-su  
ca cio pu tori termeni.  
Oria agàpi-mu,  
came na termani ti cardia-mu  
m'itto ammài-su  
mavro, gliceo ce spittarò.



Dove vai, amore mio, questa mattina  
con quel procedere  
che appena appena sfiori la terra  
con le tue scarpe nere e lucenti?  
I tuoi occhi con quel tuo sguardo  
fanno sussultare il mio cuore,  
mu kannu na zumpèfsi ti cardia.  
Fermati e dimmi parole dolci,  
non andare via subito sorridendo.  
Ti ho sempre dipinta nel mio cuore  
anche se fuggi come una volpe;  
la volpe corre ma alla fine si ferma.  
Te, se piove non ti bagna,  
hai su di te il sole  
che come ti vede ti riscalda.  
Mio bello amore  
riscalda il mio cuore  
con i tuoi occhi  
neri dolci e lucenti.



culusa a'tin pag. 4	O As Lazzaro	Giorgio L filieri Scordari	San Lazzaro
<p>Isù sozi' kami tikanè,/ isù pu ise o Ria tu kosmu:/ sichorisòmna ce do-mma tin mâlisu agàpi.</p> <p>4.Ciùri, tèse na kami na zzèron i descìpulissu/ ti Sù iche na resuscitàzzì attus apetammènu,/ ce ja tuo irtes isto nnima tu Lazàru:/ ce satte ton fônase,/ azzepuditi o Adi ce allibbèrezze ton apetammènon azze tassares imère/ pu se fônaze:/ "Ciùri vloimène, doxa 'sena".</p> <p>5.Ciùri, pèrnonta me sena tus discìpulu,/ pìrte stin Vitania/ na resuscitàzzì ton filosu:/ dopu ton èklazze san àntrepo,/ ton resuscitàzze san Teò,/ dopu iche apetànonta azze tèssares imère,/ cino sòle:/ "Ciùri vloimène, doxa 'sena".</p> <p>Me tin ghiorti t' A Lazàru , pu èrkete protì' piri tos Vaio, sòzome pì ti arcizon ole i mâle lutrie pu pèrnone stin Mâlin Addomàda ce st' Ajon Pascha.</p>	<p>della vita nuova./ Tu puoi fare tutto,/ tu che sei il Re dell'universo:/ perdonaci e donaci il tuo grande amore.</p> <p>4.Signore, hai voluto che i tuoi discepoli sapessero/ che tu saresti risuscitato dai morti,/ per questo venisti alla tomba di Lazzaro:/ ed appena lo chiamasti/ l'Ade fu spogliato e lasciò libero il morto da quattro giorni/ che a te gridò:/ "Signore benedetto, gloria a Te".</p> <p>5.Signore, portando con te i tuoi discepoli,/ sei andato a Betania/ a risuscitare il tuo amico:/ dopo averlo pianto da uomo,/ lo hai risuscitato da Dio,/ dopo che era morto da quattro giorni,/ ed egli a Te diceva:/ "Signore benedetto, gloria a Te".</p> <p>Con la festa di San Lazzaro, prima delle Palme, si può dire che iniziano le grandi celebrazioni che preparano alla Settimana Santa e, quindi, alla Santa Pasqua.</p>		

## G.D. Grico Salentino e Grico Calabro a confronto

\*Apu "La glossa di Bova" tu Giovanni Andrea Crupi

### E òrnise adinate ce o alipùni

Ikhe camposse òrnise pu stèane  
adinate jati eprati e pipita. O ali-  
pùni t'òmase ce èdrame ce tos ipe:

- Calispera, cummare, m'ùpane  
ca sas càmane i mascia ce evò  
irta na sas ti' fio: anifsete, evò  
ime a' filo!

"Tis ise, tis ise, tis ise?", tu  
ròdise e fiòccula ce cio ipe:

-O filo pu guàddhi o vascama:  
nifsete ca esì ìsesta avascomene  
ce enghizzi na fiete o vascama  
sandè epesenete!

Ma ta puddhia eddunètta ce  
ncignàsane na cànone: "Eci!,  
ci!, ci, ci!" ce e fiòccula ègglise  
to màndalo ce ipe:

-Fie aputtù, ftinò agricò! Fio ca  
emì e' pesènome ... an esù pai ja  
tus fattu dicu-ssu!

### \* I pudde àrruste ce to lupudi

Iche cambosse ppudde t'issan àr-  
ruste jati ètreche to fava: to lupudi  
to 'zzipòrese c'ejae ce tos ipe:

"Calispera, cummaride! Mù'pai  
pu iste acànniste ce irta na sa  
ccannio: anizzete t'imme 'na  
filo!"

'Pio? Pio? Pio?', tu ròdise i  
flocca, ce cino tis ipe:

« O filo ti guaddi ton astammò:  
anizzete ti iste portammimene  
ce thélite cànnima, mandé  
pethénite!"

Ma ta puddàcia endunètta  
c'embikissa cànnonda: "Eci!,  
'ci!, 'ci!, 'ci!" I flocca èclie to  
mandali ce t'ù'pe:

"Eggua 'tutte, zanglò! Eggua ti  
dem bethénome... an esù pai ta  
fàttisu!"

### Le galline malate ed il volpone

Vi erano diverse galline che erano  
ammalate perché "camminava" la pipita.

Il volpone lo seppe, corse e disse loro:

- Buonasera, comari, mi hanno  
detto che siete ammaliati e son  
venuto per togliervi il malocchio:  
aprite che io sono un amico.

"Chi? Chi? Chi?", gli chiese la  
chiocchia e quello le rispose:

- L'amico che toglie il maloc-  
chio: aprite che siete ammaliati e  
dovete togliere la fattura  
altrimenti morirete!

- Ma i pulcini si accorsero e  
cominciarono a fare: "Eci!", "ci!",  
"ci!", "ci!" e la chiocchia  
chiuse il chiavistello  
e disse:

- Esci di qui, belva feroce! Esci  
che non moriremo ... se tu vai  
per i fatti tuoi.



**MASSERIA CAPASA** **Salento**  
d' amare

Prov.le Martano-Soletto  
Località Capasa  
73025 MARTANO (LE)  
Tel. 331 83 12 336  
www.capasa.martano.it  
capasa@martano.it

- Formaggi
- Latticini
- Olio extravergine BIO e D.O.P.
- Sott'olii e conserve vegetali
- Olio extravergine di oliva
- Prodotti tipici

E Xylella ce e filia - La Xilella e la pace

Da un poco di tempo La Xylella ci sta togliendo la pace. Molti alberi di ulivo ogni giorno vengono colpiti da questa malattia. Quest'anno non si possono neanche benedire i succhioni e le foglie di ulivo per ottenere le palme per paura che la malattia si diffonda ancora di più. Gli alberi delle palme si sono perduti tutti: un altro piccolo animale, anche questo venuto da paesi stranieri, il "punteruolo rosso", gli ha fatto secare tutti. Sembra che si stia perdendo la pace ed i suoi simboli. Ma servono ancora questi simboli? Viviamo in un mondo sempre più brutto pieno di egoismi, il male sta dappertutto, le guerre sono dovunque e lì dove non ci sono vengono fatte le "missioni di pace" e cercano di farci credere che la pace si ottiene gettando bombe e non portando il "pane" e inoltre quelli che fuggono dalle guerre e dalla fame molte volte vengono guardati con tanto odio. Quale pace, quale amore! Stiamo rovinando la terra, ogni giorno le acque e l'aria divengono sempre più inquinate. La temperatura della terra aumenta continuamente, i ghiacciai si sciolgono. Ciò che mangiamo non sappiamo quando veleno contiene, dicono: "se non irrori non mangi"; le strade tra i campi sono piene di cartelli su cui è scritto "zona avvelenata". Ritornando alla xylella, si dice che sia arrivata da queste parti nascosta non si sa dove ne da quale paese sia giunta. Si dice che gli alberi (malati) per poter guarire devono essere irrorati con medicine molto forti o devono essere sradicati, ma se volete sapere come stanno le cose leggete ciò che è scritto su questosito:

[www.facebook.com/oreste.caroppo.98/posts/442897925864264?fref=nf&pnref=story](http://www.facebook.com/oreste.caroppo.98/posts/442897925864264?fref=nf&pnref=story). (a lato è riportato parte dell'articolo ) Se soltanto una piccola parte di ciò che c'è scritto è vera, allora si può vedere quanto marcio è nascosto nel cuore di certi uomini.

Diceva mia madre quando vedeva le cose storte: "boni e santi lumi".

E allora "boni e santi lumi" che ci entrino in testa e fare pace con il mando e le sue creature, altrimenti non ci occorrono e non valgono simboli di pace.

LA STORIELLA ARTEFATTA DELLA "XYLELLA" IMPORTATA IN SALENTO DAI VIVAISTI PER SBAGLIO!

(ragioniamo, indaghiamo, riflettiamo)

Questa della Xylella importata dai vivaisti par proprio una fiaba strumentale messa su ad hoc, nella "mitologia del terrore" costruita sulla "Xylella", e soprattutto arricchita di dettagli depistanti dopo che la Procura di Lecce ha scoperto e sta indagando sull' importazione di batteri di Xylella a Bari nelle borsette accademiche, (con certezza un caso di tale importazione nel 2010, quando si sa che questi batteri erano con certezza presenti in laboratori di Bari, o anche da prima), da parte di ricercatori dell' Università di Berkeley della California, presso quegli stessi istituti baresi, guarda caso, oggi coinvolti dall'ente Regione per la gestione proprio del caso "Xylella"! Tutto davvero sospetto!

Nel 2010 in uno di questi istituti si tenne proprio un corso internazionale sulla Xylella e procedura di "quarantena" (un suo forsennato piano di eradicazione e contenimento) annessa, quando di Xylella, si diceva, non c'era ombra in Europa!

Lì si mise appunto il piano odierno mefistofelico anti-xylella, che praticamente comporta la cancellazione letteralmente e l'inquinamento del Salento tutto con i pesticidi!?

E tali ricercatori californiani son poi stati persino richiamati in Puglia, dall' ente Regione, nel 2013 ad "indagare" ora sulla Xylella che sarebbe presente in Salento!!! E pare persino che ai loro laboratori in California dall' ente Regione si inviano campioni per le analisi, mentre si è secretata la ricerca alle altre università italiane, persino alla locale resasi disponibile Università del Salento!

Secretazione ascientifica che fa pensare alla volontà di nascondere frodi, taroccamenti, brevetti ed altri interessi, e ben lontana dalla Scienza, tanto più se fosse vero che si è di fronte, come vorrebbero fare credere, ad una malattia mai verificatasi prima (battezzata CODIRO, che spiegheremo come vedrebbe coinvolta la presunta Xylella), che dunque implicherebbe studi molteplici, che invece loro avrebbero fatto e completato in poche settimane sapendo così tutto, persino che gli alberi muoino con certezza se colpiti dai sintomi di secco del CODIRO, tanto da arrivare a negare con forza le palesi evidenze della loro continua resurrezione!!!?? Qui gatta ci cova!

E gli stessi ricercatori dell' università californiana già avevano annunciato un convegno internazionale sulla Xylella organizzato proprio a Gallipoli per il 2014, e che si è tenuto, e annunciato poco prima che scoppiasse mediaticamente il caso Xylella nell' autunno 2013 proprio nel Gallipolino! Nell' annuncio, che preveggenza(?), annunciavano che la Xylella è ormai alle porte per l'Europa.



In quel convegno a Gallipoli si presentarono gli OGM come unica soluzione alla Xylella, guarda caso. E che tempismo e sincronicità!

Si scopre così ad esempio, che la notizia della Xylella in Costa Rica, con cui si è e si sta tentando in tutti i modi di corroborare l'artefatta notizia che la Xylella sarebbe giunta in Salento con piante da lì provenienti, poiché geneticamente quella trovata in Costa Rica sarebbe molto simile a quella "riscontrata" in Salento, è stata diffusa da un articolo "scientifico" pubblicato solo l'anno scorso, il 2014, quando il caso Xylella in Salento-Puglia era stato già divulgato da mesi alla stampa (dall'autunno 2013)!!!

Riferimenti a questo "studio" sulla Xylella in Costa Rica del 2014 con riferimenti al nome del "ricercatore", che poi si scopre da Google collegato alla Università della California, si trova nella relazione sulla Xylella del gennaio 2015 dell'EFSA (Autorità europea per la sicurezza alimentare).

Inoltre, guarda caso, lo studioso del ritrovamento del batterio in Costa Rica fa parte sempre dell'Università di Berkeley della California!

Con la solita storiella terroristica e il solito batterio in tutte le salse, ecco come si possono poi far aprire le porte dei mercati a pesticidi e OGM, ed inoltre interdire i commerci di esportazione da intere aree sottoposte a divieti di esportazione e così condannate a tavolino e asservite alla bisogna!

E ora ci proveranno anche con il Costa Rica? Dove a ben leggere si scopre che pure lì il nuovo batterio [che sarebbe identico quasi al salentino] rappresenta una sconosciuta novità! Ma soprattutto il Costa Rica ora serve per dirlo possibile zona di diffusione della subspecie Pauca.

«The presence of *X. fastidiosa* subsp. *pauca* in Central America is troubling given its disease potential, and establishes another route for the introduction of this economically damaging subspecies into the US or elsewhere, a threat potentially compounded by the presence of a previously unknown form of *X. fastidiosa*.» (Dallo studio "scientifico" del 2014 sul ritrovamento della *X. f. susp. Pauca* in Costa Rica)

(Traduzione: «La presenza di *X. fastidiosa* subsp. *pauca* nel Centro America è preoccupante dato il suo potenziale patogeno, e rappresenta un'altra strada possibile di minacciosa introduzione di questa economicamente pericolosa sottospecie negli Stati Uniti o altrove, una minaccia potenzialmente aggravata dalla presenza di una forma sconosciuta di *X. fastidiosa*»)»

Già qui i nostri "Xylella man" cercano di dirlo introdotto da lì! Così son giunte altre notizie, sempre nel 2014, di piante di caffè in porti europei (in Olanda a Rotterdam), trovate contaminate da Xylella fastidiosa subspecie pauca ... notizie sempre diffuse da ricercatori legati alla medesima università di Berkeley!

Gli uffici delle dogane dei paesi d'Europa tutti a caccia di Xylella?! Ma poi le notizie giungono sempre dai ricercatori legati in qualche modo all'Università di Berkeley della California, notoriamente finanziata dalle Multinazionali dei pesticidi e degli OGM, e dove si concentrano tutti gli "studi" mondiali sulla Xylella!

Xylella che, guarda caso, è usata dalle multinazionali OGM e dei pesticidi come cavallo di Troia per conquistare i paesi alle sue colture, vedi progetto "Alellyx" anagramma di Xylella, ditta di biotecnologie acquistata da una delle più grandi multinazionali degli OGM che finanzia anche proprio l'Università della California di Berkeley, ditta che ha diffuso in Brasile piante brevettate e OGM spacciate come resistenti alla Xylella, che lì, con, a questo punto pensiamo, pilotate campagne mediatiche, come sta avvenendo in Salento, si è detto colpisse tante colture tipiche locali! Ed è un paese tropicale.

Idem metodo hanno applicato in California, paese temperato, con sempre la Xylella, ed ora provano con il Salento che ha clima simile alla California, (un unico batterio per tutti i climi!), ma le cose stanno andando storte perché abbiamo svelato tutte queste trame e la gente è ormai arrabbiata e in rivolta crescente!

Scientificamente, naturalisticamente poi tutto è non a caso molto molto molto molto anomalo!

Hanno scelto la Xylella come batterio cavallo di Troia perché pare riesca a stare, anche senza fare danni, su più piante, in zone temperate e tropicali; è polifaga si dice, e così la mettono in tutte le salse giocando con le persone e i mercati mondiali, cercando di pilotarli come vogliono!

Inoltre nel 2014 in Costa Rica sarebbe stata isolata questa Xylella simile alla salentina su piante di Oleandro, pianta mediterranea notoriamente, (e su piante di Caffè forse anche, che non si importano certo in Salento tutti i giorni, se non quasi mai dato che qui non vi crescono bene!). Inoltre nessuno importa Oleandri dal Costa Rica essendone già piena l'Italia di Oleandri facili pure da ripropagare per talea.

Scopertosi da parte dei cittadini che han presentato esposti e dalla Procura di Lecce, che vi ha aperto delle inchieste, il dato scandaloso poi diffusosi sui media, sempre più incuriositi, dell'arrivo di colture batteriche di Xylella con facilità in quell'istituto agronomico barese, è stata una corsa al depistaggio. Innanzitutto si è detto che geneticamente quelli del 2010 a Bari son batteri di Xylella f. ceppo multiplex, mentre quella trovata in Salento, e già classificata come a sé Xylella f. salentina o CODIRO, si è detto essere della subspecie Pauca, appunto simile a quella dopo ritrovata su pochi arbusti di Oleandro in Costa Rica (Continente Americano-Nuovo Mondo). Ma allora avremmo dovuto a rigor di logica scientifica, di studi in ordine temporali, chiamare "salentina" quella trovata, dopo la Xylella

salentina, in Costa Rica, dato che geneticamente molto simile, e mettere in conto l'ipotesi che dal Salento possa esser giunta in qualche modo in Costa Rica dato che l'Oleandro è una pianta mediterranea ed euro-asiatica; il Caffè è inoltre una pianta tropicale del Vecchio Mondo (Africa e Asia), portata in America, come nel caso delle piante che la Xylella colpirebbe in California (Continente Americano), la Vite e gli Agrumi sempre piante di origine Euro-Asiatiche e in America importate solo dopo la scoperta del Nuovo Mondo!

Ignorando tutte queste considerazioni di logica e buon senso, da qui, come un mantra volto a depistare le indagini, vengono ripetute di continuo e ovunque queste "differenze" tra pauca e multiplex, e a tal fine si infierisce anche sui vivai salentini dove di Xylella non c'è ombra come dimostrano i tanti test; eppure i vivai son accusati senza prove di aver involontariamente importato dall'America la Xylella, e pertanto sono stati fermati nella commercializzazione di tantissime specie (cosa assurda anche nello stesso basso Salento bollato come zona già infetta, sebbene rigogliosissimo in ogni dove, e dove alberi acciaccati di olivo si riprendono!), in una aizzata caccia alle streghe medioevale vergognosa contro le piante e la natura tutta del Salento, e contro il settore vivaistico messo in ginocchio, ma poi da asservire alla commercializzazione delle varietà brevettate spacciate resistenti!

Piante dei vivai talvolta ad hoc bruciate sotto i riflettori dalle masnade di "bravi" dell'ente Regione a seminar terrore, sebbene prive anche di Xylella!

E un mantra diffuso in Europa, nei documenti prodotti dall'Unione Europea e suoi enti, e sui media, ossessivamente e con facilità, poiché son sempre i soliti fastidiosi Xylella man l'unica forte fonte di informazione ufficiale, il verbo corrotto, pilotato alla bisogna nello scandalo della maxi Frode della Xylella!

Ora, preso atto che batteri di Xylella arrivavano facilmente a Bari, agli Xylella man, dagli amici californiani, dove vi son i massimi studi sulle varie Xylella, chiediamoci: e la Xylella che si sarebbe trovata nel Salento?

-) Primo, lo dicono tutti gli studi prodotti ad oggi, la Xylella non è causa (al più un secondario cofattore) dei sintomi di secco di alcuni rami che si son trovati su alcuni ulivi, soprattutto nell'area gallipolina nel 2013-2014, tanto che è stata battezzata la sintomatologia CODIRO (C sta per "Complesso", poiché vi concorrono più patogeni, in primis insetti e funghi, e la xylella al limite come cofattore dato che neppure comparirebbe ovunque su ogni albero con quei sintomi);

-) la Xylella non è patogena per l'olivo, (studi di R. Krugner, 2010, cui si accenna anche qui, link:

<http://www.georgofili.info/detail.aspx?id=1510>);

-) la Xylella compare su pochi alberi d'olivo in Salento, una

frazione irrisoria di quelli valutati nel Salento.

Sebbene vi sia una teoria che crede la Xylella battezzata nel 2013 come salentina e ritrovata "dicono" in Salento solo dal 2013, sia endemica, qui e nel bacino del Mediterraneo da sempre e asintomatica, innocua, come tantissimi microbi nel mondo animale e vegetale, ed oggi osservata proprio poiché cercata,

e quella che immagina una contaminazione ad hoc con Xylella importata apposta dolosamente, e magari una Xylella mutata geneticamente per aggredire più espressamente gli ulivi, non è da scartare che con i batteri importati ad hoc si siano inquinate le provette o i campioni, o inquinati singoli alberi d'olivo, con carotaggi per iniezioni e altri stratagemmi di inoculazione, (e di strane sperimentazioni agronomiche sugli ulivi e negli uliveti circolano tra i contadini voci sempre più insistenti che riferiscono fatti avvenuti nei recenti anni passati e su alberi inizialmente sanissimi nell'area gallipolina, alberi poi in breve disseccatisi, e così voci di sperimentazioni nell'hinterland di Casarano condotte pare queste da una multinazionale dei pesticidi), da usare poi come alberi campione, presi solo apparentemente a caso nei campionamenti, in realtà scientemente, per dire poi contaminate tutte le aree attorno per un ampio raggio, e così magari contaminate altre piante e zone per poterle poi campionare e repertare nella loro eventualmente conseguente sintomatologia come se le avessero osservate per caso.

Certo è che grossolani errori, come aver indicato nei mesi scorsi in una determina regionale poi ritirata e corretta, di aver trovato la Xylella in provincia di Lecce su una specie di Acacia, l'Acacia longifolia, inesistente in Salento, ma che è

l'unica specie di Acacia, delle tantissime piante di questo genere annoverata proprio tra gli elenchi californiani di piante in cui vivrebbe lì la Xylella, ben fa capire come non vi siano tanti studi sulla Xylella nel Salento, quanto un copia/incolla continuo, e così agli insetti vettori per la Xylella in California si sostituiscono quelli della stessa famiglia dei cicadellidi (sputacchine) autoctoni in Salento (come la specie *Philaenus spumarius*), alla Vite colpita dalla Xylella in California, si sostituisce l'Olivo (dicendo che la Xylella in Salento non colpirebbe invece né la vite, né gli agrumi che colpisce quella californiana),  
CONTINUA SUL SITO:  
[www.facebook.com/oreste.caroppo.98/posts/442897925864264?fref=nf&pnref=story](http://www.facebook.com/oreste.caroppo.98/posts/442897925864264?fref=nf&pnref=story).





# i Spitta

Το ελληνικό  
υδρεντικό περιοδικό

Ettù evrìschete o Grico online:

www.glossagrika.it  
www.rizegrike.com  
www.enosi-griko.org  
www.grecosuditalia.it  
www.sites.google.com/site/gricoinrete/

Απρίλιος 2015

Διευθυντής : Nunzio Pacella

Τεύχος 13

## O Grico apà sto internet



la lingua grika di Sternatia

**A**n addho sito-web pu mìli a'to grico ene "la lingua grika di Sternatia".

Un altro sito-web che parla di grico è "la lingua greca di Sternatia".

**Evrìschete es tutto indirizzo:**

<https://sites.google.com/site/gricoinrete/>.

Lo si trova a questo indirizzo:

<https://sites.google.com/site/gricoinrete/>

**Tutto sito ene permeno ambro a'to professori Carmine Greco apu ti Khora.**

Questo sito è gestito dal prof. Carmine Greco di Sternatia.

**O sito ene fsekhorimmeno es tris mire: Grammatica, cunti ce video.**

Il sito è suddiviso in tre sezioni:

Grammatica, racconti e registrazioni video.

E fili tis i Spitta    Gli amici della i Spitta



# i Spitta

o periòdiko griko derentìnò



M'o Grico sti' cardia

Amici della "i Spitta"

με την Γκρήκο στην καρδιά

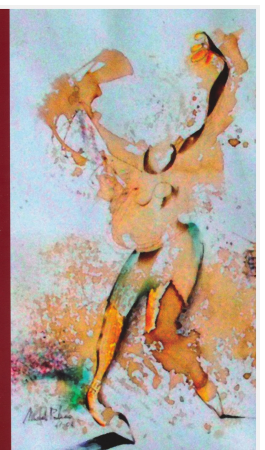
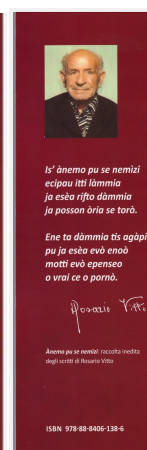
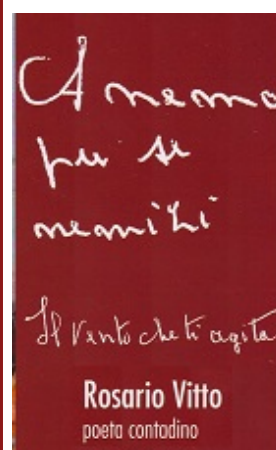
**Eghennìsi o gruppo: "Fili tis i Spitta". Oli cini pu agapune o grico ce tèleune na docune o dictto contributo sòzune vresì apà facebook es tutto indirizzo:**

[www.facebook.com/groups/451104965041245/](http://www.facebook.com/groups/451104965041245/)  
**Sas mènome!!**

E' nato il gruppo "Amici della i Spitta". Tutti coloro che amano il grico e vogliono dare il proprio contributo, possono trovarsi su facebook a questo indirizzo: /

[www.facebook.com/groups/451104965041245/](http://www.facebook.com/groups/451104965041245/)

Vi aspettiamo!!



**E comuna apu Martana epubblichefse o libro tu Rosariu Vitto: "Anemo Pu se memizi".**

Il comune di Martano ha pubblicato il libro di Rosario Vitto: "Anemo pu se memizi".

**E presentaziuna eghetti es Martana sto jennari 2015.** la presentazione è stata fatta a Martano a gennaio 2015.  
**J'o libro sozete rodisi apà sti comuna o sto C.R.S.E.C. apu Martana.**

Per il libro potete chiedere al comune o al C.R.S.E.C. di Martano.